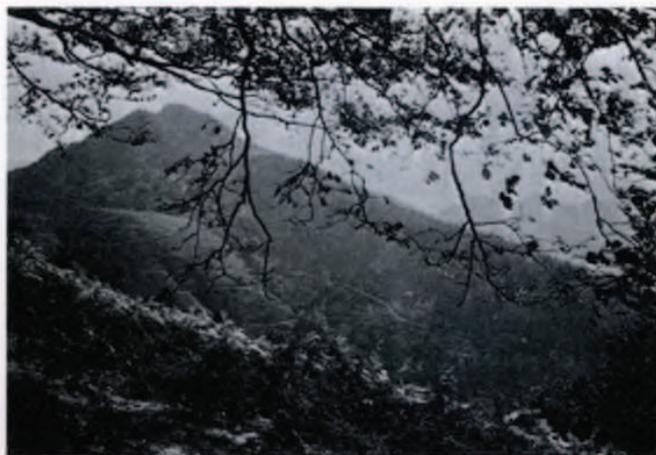


ALGUNOS APELLIDOS Y TOPONIMOS RENTERIANOS DEL SIGLO XVI

Miguel M.^a Murugarren



Algunos apellidos suelen resultar característicos de ciertos pueblos y otros distintos lo son de otras poblaciones; así, los Ozaeta se repiten mucho en Bergara, de donde eran originarios, los Arriarán de Ichaso, los Echenique en Arizcun, los Carquizano en Elgoibar, los Churruca en Mutriku, los Echave en Zumaya, los Ibarra en Eibar, los Olazabal en Irún, etc. Por eso suele resultar normal que al consultar los documentos de cualquier archivo municipal o parroquial, a las pocas páginas sean ya unos cuantos los apellidos que empiezan a hacerse reiterativos.

Esto mismo ocurre al consultar datos obtenidos en el archivo municipal de Rentería, y la siguiente relación es la de quienes fueron vecinos elegibles para cargos del Ayuntamiento al menos en dos ocasiones del siglo XVI. Quizás sirva para que quienes conserven el mismo apellido puedan conocer que ese apellido estaba ya en la Orereta del siglo XVI. Conviene recordar también que sólo los hijosdalgo reconocidos estaban capacitados para ocupar algún cargo u oficio en el Ayuntamiento.

Eran tiempos en que los elegidos para gobernar y administrar el pueblo se reunían en las casas más capaces y honorables del casco renteriano, como las de Orozco, Arizabalo, Gabiria, Acorda o la de los herederos del capitán de la Rentería, por ejemplo, ocupados como estaban en la restauración del edificio de la vieja parroquia y sin dinero para construirse su casa consistorial.

Atendiendo pues a los reunidos en varias elecciones de concejan-tes, resulta esta relación de apellidos:

—Alchacoa, Ariçabalo, Arizmendi, Arçac, Ambulodi, Arbide, Aranguibel, Alçate, Arrieta, Aguirre, Arregui, Acorda, Açarain, Alday torriaga, Aranibar, Arranomendi, Amasa, Arano o Michelena, Arçamendi, Alquiça, Aspilgoeta, Aldunçin, Aranheder.

—Bergara, Berrotarán, Berrobi, Bulart, Baztán, Berroeta, Beraun.

—Celay.

—Chipres.

—Darieta, Durango.

—Echalar, Erretegui, Escirza, Elorbide, Elobarren, Errecalde, Echegaray, Escurrechea.

—Goyçqueta, Gamón, Galatas, Gabiria.

—Heredia, Hiançi.

—Iriçar, Isasa, Iradi, Irun, Irura, Igola, Illarregui, Isasti, Isasi, Iriarte, Iguereta, Iturriaga, Iraçabal, Isascarate, Iriberrri, Yereta, Iturain.

—Jassu.

—Lesaca, Leyça, Lasao, Leçarain, Leço, Larçabal, Liçarça.

—Macuso, Murua, Maleo (¿Malco?), Michelena o Arano.

—Olayçola, Olaçabal.

—Pontica, Picardia.

—Renteria (de la).

—Sara, Sanbitores.

—Urançu, Ugarte.

—Yançi (Cfr. Hiançi)

—Çubietta, Çuaznabar, Çavalbide, Çubiçar o Echalar, Çuçu, Cabaleta, Çamora y Çurco.

Topónimos

La relación siguiente de topónimos no pretende ser exhaustiva de los que pudieran constar en los libros de Actas del mismo Archivo Municipal. Sin duda habrán quedado bastantes sin ser anotados. A quien pretenda enriquecerla más le será suficiente con repasar, por ejemplo, cada una de las subastas de los montes concejiles a los carboneros o constructores, de los que se hace mención con mucha frecuencia en los libros mencionados. Al detallar en el bando que se publicaba la extensión de cada pieza de monte subastada, se solían nombrar diferentes topónimos y mojones como puntos de referencia. También cuando se trataba de cumplir con los mandatos de las Juntas Generales de la provincia relativos al reparo de las calzadas o caminos, hacían constar algunas referencias toponímicas.

Antes de pasar a la relación resultante de los nombres que de pasada hemos ido anotando, hemos de decir que, en los casos en que al topónimo que se señala no acompañe ninguna explicación, se trata de un trozo de monte o de lo que se solía llamar un «terminado» o un «egido», que eran distintas parcelas de terreno comunal, que no eran de labranza. (1).

Cada topónimo irá acompañado de la fecha en que aparece datado:

—Agorreta (puente 1521), Alçate (casa y molino 1521), Abuna (?) (1521), Anarbe (1567) (Aynarbe 1568), Apanza (punta de una piedra o peñasco 1527), Atamboreneco (casa 1602), Anarbe (puente 1547), Arritarte (1547), Arbitarte (1573), Arzimendiondo (casa y puente 1547), Arrabal del ospital (1540), Astillero del arrabal (1595), Apaloberro (casería 1574), Aseguin saroe (1567), Amariola (1574 Cfr. Mariola), Ancifagadiondo (1572), Arronamendi antigua (casería 1565), Alçaçuri (1570), Arbide (casa 1566), Acayrin (1573), Amasoarrain, (1573), Arranbide (puente 1566), Ascasu (puente 1571), Asçaçua (casería 1574), Amabiarçeta (1574), Ardinás (1563), Arandauren (1551), Avendaño (1551), Açoquea (casa de la, 1568), Alaberga (casa y monte 1568), Allangue (1570) y Allanguaga (1568), Alduruchipi (1570), Alduru (terminado y fuente, 1570), Azconar çuloeta (1569), Altolaçabal (1569).

—Bolalecu (1574), Basanoaga (1551), Belcoztegui (cerca de Lascanpan, 1551), Biçarayn o Hierdo (actual zona de S. Marcos) (ermita de Santa María de la Sierra y luego de San Clemente, 1566), Be-reozteguico ydoya (1570).

—Chirrita (1566).

—Ensusaga (1574), Elgueta (1570), Endarras (enfrente de Arranbide, 1575), Eguieder (1570), Erroyoyaneta (1551), Eguileçe barrena (1552), Epelesaroa (1570).

—Franzes yllaga (1569).

—Gabirierrota (molino 1557), Garyno (1572 o Garaynon 1575), Gorostegui (1570), Gaviola (herrería 1570), Herroyaneta (1572), Hurdaburu (1573), Hurrin (1576), Hepela (río de, 1551).

—Insunarte (1574), Isturiça (casería 1573), Idurieta (1573), Isurieta (1570), Iguerdo (1552 o Igueldo 1565, cerca del límite de San Sebastián. También se le denomina Biçarayn).

—Lonja (1549), La Varra (una piedra 1570), Larrax (1573 o Lar-rayx 1574), Lazcanpan (1551), La Verga (1495).

—Manchola (sel, con bellotas, 1521), Mariola (1573), Martinlau-renegui (1573), Murguibasoa (1575), Mendaras (1552), Machingoa (1598), y punta de la que sacaban piedra (1571), Maringarate (casa, 1567, Maruin garate 1571).



Arramendi

—Onin (1573 o Oynin 1574), Ocispe (1574), Oaran (1569 u Oarain 1575), Oarain arribitarte (pegante a Saro Echarr 1575), Oçatriz (1575), Olaverriaga, Orozco.

—Perubelç (1551), Portal hacia la Trinidad (1566), Pontica (puente 1569).

—Ronçesvalles (seles de, 1567 y 1598).

—San Salvador (puente 1548), Soracarreta (1573), Soraarriaga (1573), Sao echarr (1570), Suerrin (1575), Çuerin epela (1575, Suren epel 1551).

—Tejería (1548), Tejería (puente de la, 1548), Trinidad (monasterio, 1543).

—Ugaçaga (sel, con bellotas 1521), Ugarte (casa 1521), Urriçaga (sel, con bellotas, 1544, Urdayburu (1542), Urteeta (1570), Ugarriga (puente, 1566), Ususque (1570).

—Viçarain o Iguerdo (1552), Vasanoaga (cantera 1571. Cfr. Basanoaga).

—Yançi el viejo (1570), Yançy (sel 1572).

—Çubichipi (puente 1547, 1569 y 1598), Çutola (1566), Çamalbi-de (casería vieja, 1566), Çubieta (molino, 1566), Çuelqueçu (1571).

De acuerdo con el uso y costumbre inmemoriales, así como con las ordenanzas de la villa, se solía hacer cada año una visita general a todos los términos de ella para la que se invitaba a todo el vecindario que quisiera acudir.

A manera de ejemplo y para concluir este artículo, puede resultar de algún interés reproducir la visita que se llevó a cabo en Mayo de 1568, para la que el guardamentos Martín Pérez de Gastelu citó previamente a testigos de las poblaciones limítrofes y un clérigo convocó oficialmente desde el púlpito y de parte del Ayuntamiento a cuantos vecinos quisieran agregarse al acto, acompañando a las autoridades municipales. Como era Mayo y hacia buen tiempo se animaron no pocos.

Y pasamos a conocer la versión que de ello dejó escrita el escribano oficial, Martín de Gamón:

«Este día, sus mercedes dixieron que como yo, el dicho escribano, bien savia, ellos —conforme a los hordenanças e uso e costumbre ynmemorial que esta dicha villa tenia e avía guardado—, el día lunes y martes próximo e pasados avían hecho visita general de todos los términos que esta dicha villa tenia en su jurisdición



Francesillaga zarra

con mucho número de gente y testigos de fuera parte, eçcepto del terminado que llaman Hierdo, y dello pidieron testimonio; e yo, el dicho escribano, doy fee que los dichos señores del regimiento hizieron la dicha visita general de los términos que avia en la jurisdición desta dicha villa, eçcepto lo de Hierdo, hiendo desta villa a Sanmilbide y dende a los exidos y dende al mojón que está junto al royuelo de Epela, de las conpras que esta villa hizo, recorriendo todos los mojones que avia en medio y dende a la varra y dende Arranvide, donde hiendo el señor alcalde con bara alta fue a la mitad de la puente de Asçaçu y la de Arranvide, y dende binieron a Aynarbe, recorriendo todo el dicho terminado y todos los mojones que en ella avia; y binieron dende Aranguren a esta dicha villa.

La qual (visita) se hizo muy cunplidamente, allándose testigos a todo ello: Juanes de Casares e Pedro de Aduriz, vezinos de Alça, e Juanes de Marquelayn e Vernaldino de Fagoaga, vezinos de Astigarraga, e Miguel de Billabiçosa, hijo del capitán Villabiçosa, y según por cuenta de los regidores se allaron çient e çinco personas, de ombres y moços».

Esta visita general se verificó, como se ve, en plena primavera, a pesar de que el síndico de aquel año, Esteban de Ysasti, había aconsejado al comenzar su gestión —a primeros de Enero— que «en la prima vera, en los tiempos que se a costunbrado hazer (la visita), no hazía un tiempo conbenible, porque se creçian las hierbas, matas y árboles, y se ascondían o desapareçian (sic) los mojones».

Pero quedaban por ser visitados la parte de Hierdo y el puerto de Pasajes, que los dejaron para visitarlos en la semana siguiente, también en contradición de lo aconsejado por el síndico.

Ocurría que aquella visita del «puerto y canal del pasaje», en su parte perteneciente a la jurisdición de Rentería, se había solido efectuar en verano, es decir «en tiempos que no se allaban en el dicho puerto naos de extrangeros», y él propuso igualmente al Ayuntamiento de 1568 que sería preferible hacerla entonces, en invierno, «porque la posesión de la jurisdición que tenia la villa fuese manifiesta a todos los extrangeros hera nescasario se hiziese la dicha visita del puerto con toda brebedad, estando en ella las naos que al presente estaban, porque a todos fuese notorio la dicha posesión». Es que, ya es sabido, que las naos de Lãburdi preferian invernar en Pasajes por la seguridad que les ofrecía.

(1) A los árboles destinados para leña de casa o para uso de los carboneros se denominaba sue egurra o suegurra (Archivo Municipal de Rentería. Actas, IX, fol. 110: 29-X-1568).